

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — LE I — 8 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

2000

1.ª FASE

1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

### COTAÇÕES

#### I

1.		
1.1.	.....	5 pontos
1.2.	.....	5 pontos
1.3.	.....	5 pontos
1.4.	.....	5 pontos
2.		
2.1.		
2.1.1.	.....	10 pontos
2.1.2.	.....	10 pontos
2.2.	.....	15 pontos
3.	.....	10 pontos
4.	.....	25 pontos
	Subtotal .....	90 pontos

#### II

Tradução ..... 30 pontos

#### III

Obra de leitura integral ..... 30 pontos

#### IV

1. ou 2.  
Composição ..... 50 pontos

**Total ..... 200 pontos**

V.S.F.F.

617/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### Questão 1. (1.1.; 1.2.; 1.3.; 1.4.)

Esta questão pretende verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

**Cotação: 20 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- 5 pontos por cada hipótese correctamente escolhida.

#### Questões 2. (2.1.1., 2.1.2. e 2.2.); 3.; 4.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos, quanto ao conteúdo e à forma;
- revela conhecimento da cultura francesa;
- sintetiza um excerto do texto.

**Cotação:**

2.1.1. = 10 pontos

2.1.2. = 10 pontos

2.2. = 15 pontos

3. = 10 pontos

4. = 25 pontos

**Distribuição da cotação:**

2.1.1.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

**2.1.2.**

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

**2.2.**

- conteúdo correcto: 9 pontos;
- morfossintaxe: 4 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

**3.**

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

**4.**

- selecção das ideias essenciais: 11 pontos;
- morfossintaxe: 7 pontos;
- léxico: 4 pontos;
- ortografia: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 1 ponto.

**NB 1.:** A transcrição pura e simples do texto, quando não solicitada, implica uma desvalorização de 4 pontos para a questão **2.1.1.**; de 4 pontos para a questão **2.1.2.**; de 6 pontos para a questão **2.2.**; de 4 pontos para a questão **3.** e de 13 pontos para a questão **4.**

**NB 2.:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

**II**

**A tradução pretende verificar se o examinando:**

- se exprime correctamente na língua de chegada, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida;
- demonstra conhecimentos morfossintácticos, numa perspectiva comparativa das línguas de partida e de chegada.

**Cotação: 30 pontos**

**V.S.F.F.**

617/C/3

---

**Distribuição da cotação:**

- fidelidade ao conteúdo do texto de partida:
  - coesão e coerência do texto de chegada: 5 pontos;
  - correcção semântica: 12 pontos;
  - correcção morfossintáctica: 10 pontos.
- correcção ortográfica: 3 pontos.

**NB:** Deverão aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integrem na estrutura da língua francesa.

**III****Este grupo pretende avaliar se o examinando:**

- compreende os enunciados propostos;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral (romance, peça de teatro ou guião de filme);
- desenvolve ordenadamente o tema apresentado;
- produz enunciados, utilizando estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

**Cotação: 30 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos à obra estudada: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 12 pontos pela opinião justificada acerca da obra);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coesão e coerência textuais): 4 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego correcto de vocabulário: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

#### IV

##### **Este grupo pretende verificar se o examinando:**

- compreende um dos enunciados propostos em alternativa;
- aplica a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

##### **Cotação: 50 pontos**

##### **Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 20 pontos;
- aplicação da matriz discursiva do texto: 5 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 5 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 10 pontos;
- riqueza e precisão de vocabulário: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

**NB:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

**V.S.F.F.**

617/C/5

---